

CONSTANCE HELLER & GEROLD HUBER

FANTASIE VON ÜBERMORGEN LIEDER IM EXIL

PAUL BEN-HAIM, ALEXANDER BOSKOVICH, PAUL DESSAU, KURT WEILL, STEFAN WOLPE

Mit dieser CD werden vier deutsche Komponisten geehrt, die in der Nazizeit Deutschland verlassen mussten, weil sie Juden waren: Paul Ben-Haim, Paul Dessau, Kurt Weill und Stefan Wolpe. Seiner Bedeutung wegen wurde der in Siebenbürgen geborene Alexander U. Boskovich, der 1938 als Jude ebenfalls seine Heimat verlassen musste, in dieses Programm eingereicht.

Die im Exil entstandenen Lieder dieser Komponisten blieben zum größten Teil bei uns unbekannt. Ihre Texte stammen in der Mehrzahl von hebräischen Dichtern und werden hier zum ersten Mal in deutscher Textfassung von Dagmar Nick präsentiert. Die durchaus zeitnahen, aufrüttelnden Stimmen der Textdichter reichen vom 7. Jahrhundert v. Chr. bis in unsere Zeit, vom Propheten Jesaja über Chajim Bialik, Schalom Asch und Erich Kästner bis zu den vor der Wasserstoffbombe warnenden Worten Albert Einsteins.

This CD commemorates four German composers who had to flee Germany during the Nazi era because they were Jewish: Paul Ben-Haim, Paul Dessau, Kurt Weill and Stefan Wolpe. Transylvanian-born Alexander U. Boskovich, who was also forced in 1938 to flee his homeland because he was Jewish, has been included in this programme because of his significance. The songs written by these composers in exile have so far largely remained unknown. The texts they were set to are to a great extent taken from the works of Hebrew poets and are presented here for the first time in German translation by Dagmar Nick. The evocative and sometimes shocking lyrics that seem so prescient even today range from the 7th century BC to the present day, from the prophet Isaiah through Chajim Bialik, Schalom Asch and Erich Kästner to the words of warning from Albert Einstein regarding the H-bomb.

Recording Dates: 14th/15th December 2020 and 15th/16th March 2021
Recorded at Konzerthaus Blaibach, Germany | Head of music production, recording, editing, mastering: Sebastian Riederer von Paar, audiamus.de | Solo Musica Executive Producer: Hubert Haas | German text version lyrics by Dagmar Nick | Booklet text: Dagmar Nick
English Translation: Janet & Michael Berridge, Berlin | Photo Cover: Jochen Quast
Artwork: www.clausen-partner.eu

Made in Austria
©+© 2021 Solo Musica GmbH

SM 356

(LC)15316



Solo
MUSICA

DISTRIBUTED IN GERMANY/
AUSTRIA/SWITZERLAND BY
EDEL
DISTRIBUTION

www.solo-musica.de